

# 校友消息 ALUMNI NEWS

## 「盈」聚金禧中大校友日暨院長晚宴 2013 CUHK Alumni Homecoming cum Head's Dinner

「盈」聚金禧中大校友日於 2013 年 12 月 7 日（星期六）舉行，當日聯合書院校友會於大學本部百萬大道設有兒童遊戲攤位，與眾同樂。聯合書院亦為校友安排暢遊校友徑活動，聯合書院院長余濟美教授於書院學生飯堂設晚宴招待聯合書院校友及家人，余院長及聯合書院校友會會長殷巧兒女士於晚宴上致歡迎辭。當晚逾三百三十位本地及海外校友和家人一同參與，共度一個歡愉的晚上。

The 2013 CUHK Alumni Homecoming was held on Saturday, 7 December 2013. The United College Alumni Association (UCAA) set up a game booth to promote the association at the University Mall. Furthermore, the College arranged Alumni Trail Tour for participants in the afternoon, while Professor Jimmy C M Yu, College Head, hosted a dinner for all United College alumni and family members at the College Student Canteen. Professor Jimmy C M Yu and Ms Lina H Y Yan, President of United College Alumni Association, delivered welcoming addresses to alumni. Over 330 local and overseas alumni and their family members participated in this dinner gathering and had an enjoyable evening on United College campus.



▲ 書院校友會攤位遊戲深受到校友和家人的歡迎。  
The booth game of UCAA was very popular among alumni and their families.



▲ 校友會永遠榮譽會長張煊昌伉儷（左五及六）、校友會會長殷巧兒女士（右五）親臨攤位打氣支持。  
Dr and Mrs Thomas H C Cheung, Permanent Emeritus President of UCAA (5<sup>th</sup> & 6<sup>th</sup> left) and Ms Lina Yan, President of UCAA (5<sup>th</sup> right) showed their support at the booth of UCAA.



▲ 書院特別製作 2014 年年曆送給「中大五十周年校友關愛自然徑捐款計劃」捐款人，由余濟美院長（右）頒發予張煊昌伉儷。  
The College specially designed a 2014 calendar as souvenir for all donors of the CUHK 50<sup>th</sup> Anniversary Caring Alumni EcoCampus Trail Donation Scheme. Professor Jimmy C M Yu College Head (right) presented the souvenir to Dr and Mrs Thomas H C Cheung.



▲ 在張煊昌博士（左三）、殷巧兒女士（中）、余濟美院長（右四）、前舍監伯利衛宿舍黃鉅鴻教授（最右）及舍監陳德有博士（左二）見證下，由李劍雄會長（左四）及幾位幹事組成的伯利衛宿舍舊生會正式成立了！  
With the efforts of Mr John K H Lee (4<sup>th</sup> left) and the executive committee team, the Bethlehem Hall (BH) Alumni Association was formally formed, under the witness of Dr Thomas H C Cheung (3<sup>rd</sup> left), Ms Lina H Y Yan (centre), Professor Jimmy C M Yu (4<sup>th</sup> right), Professor Jeremiah K H Wong, former Warden of BH and Senior College Tutor (far right) and Dr Chan Tak-yau, Warden of BH (2<sup>nd</sup> left).



▲ 祝酒  
A happy toast

## 本院校友獲《中時》第三十六屆時報文學獎評審獎 College Alumna Awarded Adjudicators' Award for the 36<sup>th</sup> China Times Literary Award

本院校友張婉雯女士（94 / 中文）於中國時報第三十六屆時報文學獎比賽中獲評審獎。她的獲獎短篇小說《明叔的一天》得到評審的大力推薦。本院同仁謹致賀忱！

College alumna, Ms Cheung Yuen-man (94 / CHI), was awarded the Adjudicators' Award for the 36<sup>th</sup> China Times Literary Award. Her winning short story, 《明叔的一天》, received appreciation from the adjudicators. Congratulations to Ms Cheung!

## 本院校友高爾夫球比賽報捷 College Alumna Won in Golf Competitions

本院校友於今年六月及十月期間，參加了院際及校際高爾夫球賽，並獲得多項殊榮。書院謹祝賀各位代表球員。比賽資料如下：

A number of intercollege and intervarsity alumni golf competitions, being held in June and October 2013, have witnessed the birth of golf champions in United College, CUHK. The College would like to take this opportunity to congratulate all winners. Details of the competitions are listed as follows:

比賽名稱 Name of Competition	比賽日期 Date of Competition	獎項 Awards	聯合書院代表球員 UC Representatives	畢業年份及院系 Graduation Year & Department
香港中文大學五十周年 校慶金禧校友高球賽 (院際) CUHK Golden Jubilee Alumni InterCollege Competition	15/6/2013	冠軍—聯合書院 (*最好成績)	翟慶聰先生 Mr Eric H C CHAK	95 / 醫科 MED
		Champion – United College (*Best 8 Scores)	陳健華先生 Mr Kenneth K W CHAN 張伯堯先生 Mr Alfred P S CHANG 鄭恩德先生 Mr Ronald Y T CHENG 張凱旋先生 Mr Kaiser CHEON 鍾國霞女士* Ms Noel K H CHUNG* 許金龍先生 Mr Victor K L HUI 葉冠東先生* Mr Patrick K T IP* 龔振華先生 Mr James C W KUNG 林炎南先生* Mr David Y N LAM* 藍俊峰先生* Mr Jason C F LAM* 林星群先生 Mr Stanley S K LAM 劉秋生先生 Mr LAU Chau-sang 梁果華女士* Ms LEONG Kuo-wa* 梁復興先生* Mr Jose F H LEUNG* 李錦華先生 Mr Echo K W LI 蘇國良先生 Mr Gary K L SO 鄧金榮先生* Mr Jeremy K W TANG* 殷衛民先生* Mr Scott W M YAN* 余永棠先生 Mr Bosco W T YU	87 / 電子 ELE 79 / 社會 SOC 84 / 市場 MKT 89 / 物理 PHY 09 / 藥劑 PHA 78 / 電子 ELE 86 / 財務 FIN 81 / 電子 ELE 80 / 市場 MKT 99 / 化學 CHM 95 / 工管 BBA 90 / 電子 ELE 77 / 數學 MAT 86 / 企管 GBM 90 / 電子 ELE 86 / 企管 GBM 86 / 企管 GBM 96 / 會計 PAC 84 / 會計 ACG
		個人總桿冠軍 Par Winner	梁復興先生 Mr Jose F H LEUNG	86 / 企管 GBM
		最多小鳥及標準桿獎 (女子組) Highest Number of Birdies and Pars (Women)	鍾國霞女士 Ms Noel K H CHUNG	09 / 藥劑 PHA

比賽名稱 Name of Competition	比賽日期 Date of Competition	獎項 Awards	聯合書院代表球員 UC Representatives	畢業年份及院系 Graduation Year & Department
第十屆校際高爾夫球比賽 10 <sup>th</sup> Intersivity Golf Competition	13-14/10/2013	冠軍—中文大學 Champion – CUHK	鄭恩德先生 Mr Ronald Y T CHENG	84 / 市場 MKT
			張展翔先生 Mr CHEUNG Chin-cheung	89 / 醫科 MED
			鍾國霞女士 Ms Noel K H CHUNG	09 / 藥劑 PHA
			范兆琛先生 Mr Simpson S S FAN	94 / 生物 BIO
			葉冠東先生 Mr Patrick K T IP	86 / 財務 FIN
			林炎南先生 Mr David Y N LAM	80 / 市場 MKT
			藍俊峰先生 Mr Jason C F LAM	99 / 化學 CHM
			劉秋生先生 Mr LAU Chau-sang	90 / 電子 ELE
			梁果華女士 Ms LEONG Kuo-wa	77 / 數學 MAT
			梁復興先生 Mr Jose F H LEUNG	86 / 企管 GBM
			李錦華先生 Mr Echo K W LI	90 / 電子 ELE
			鄧金榮先生 Mr Jeremy K W TANG	86 / 企管 GBM
			殷衛民先生 Mr Scott W M YAN	96 / 會計 PAC

比賽名稱 Name of Competition	比賽日期 Date of Competition	獎項 Awards	聯合書院代表球員 UC Representatives	畢業年份及院系 Graduation Year & Department
中大金禧高爾夫球日 CUHK Golden Jubilee Golf Day	31/10/2013	最遠距離獎 (女子組) The Longest Drive Award (Ladies)	鍾國霞女士 Ms Noel K H CHUNG	09 / 藥劑 PHA



▲ 香港中文大學五十周年校慶金禧校友高球賽(院際及校際)聯合代表隊。  
United College team in the CUHK Golden Jubilee Alumni InterCollege Competition.



▲ 中大金禧高爾夫球日最遠距離獎(女子組)優勝者鍾國霞女士(左)。  
Ms Noel K H Chung (left), the winner of the Longest Drive Award (Ladies) in the CUHK Golden Jubilee Golf Day.

## 社會服務 Community Services

本院校友 College Alumnus	公職 Position	任期 Term	生效日期 Effective Date
王桂壘先生 (77/歷史) Mr Albert K H WONG (77/HIS)	版權審裁處主席 Chairman of the Copyright Tribunal	續任兩年 Re-appointment for two years	1/12/2013
	上訴委員會小組成員 Member of the Appeal Board on Public Meetings and Processions	新任兩年 New appointment for two years	22/12/2013